

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2005

JAPONAIS

Langue vivante 1

Série L

Durée de l'épreuve : 3 heures - Coefficient : 4

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3

Barème de notation

Compréhension/expression	14 points
Traduction	6 points

子供たちの質問

今月はじめに、「こども国連¹かん、きょう、境²会議」が開かれ、私は「水と生きる」という題で、^{みじか}、短い話をした。水は人間だけが使うのではなく、^{ほか}、他の生き物にも^{ひつ}、必^す、須^な3ものである。人間も使い、生物の生きる環境をまもるためには、水^{じゅん}、循環^{かん}、環⁴の回数を^ふ、増やすという考え方が必要だ、^{よこ}、というような話をした。

5 終わったあとに出た質問は、「川とかが^{しめ}、汚れると何が起きるのですか」「先生は1989年のデータを^{もと}、示したけど、今はどうなっているのですか」「わき水^{せい}5がなくなってしまったけど、どうしたら^{せい}、戻るのですか」などだった。なるほど、子供たちはこういうことに関心があるのかと、面白かった。特に、二番目の質問には、大いに反^{せい}、省^せ6させられた。現^{じょう}、状を説明する^{れい}、例として1989年を出したが、子供たちにとっては大昔だ。

10 子供たちの集まりで、しばしば聞かれることで、ひどく^{にが}、苦^て、手な質問がある。水をまもるために、子供にもできることは何ですかというものだ。これに対しては、最後には「できるだけ^{せつ}、節水⁷しよう。だれでもできることだ」というようなことを、言うことになる。これは^{うそ}、嘘ではないが、自分が本当に言いたいことではない。

15 わが国における水問題の^{こん}、根^{げん}、源⁸は、これだけ経済のしくみが変わっても、水田の水利^{けん}、権（水を引いて使う権利）を、水道水の水利権に^{てん}、転^{かん}、換⁹できず、水道水のために、新しいダムを^{つく}、造らざるを^え、得なく¹⁰なることにある。少しの節水よりも、この社会システムこそ変えるべきだと私は思っている。しかし、社会問題を^{せき}、赤^ら、裸^ら、々に^{まよ}11子供たちに言っていないものか^{まよ}、迷うし、反対意見もあるだろうが、私の意見だけ聞かせるのはフェアでないという気持ちもあるから、節水^と、努力のお説教¹²になる。大人がなすべき重大な^{せき}、責^む、務^は¹³を^は、果たせずに、子供たちに節水をよびかけていいものか、私は自責の念¹⁴にかられるのである。今回は、この質問がなくて、良かった。

1 ONU

2 environnement

3 なくてはならない

4 circulation, recyclage

5 地面の中からわいて出る水

6 réflexion

7 réduction de la consommation d'eau

8 racine, origine

9 conversion

10 ざるを得ない：するほかない

11 à nu, sans mots couverts

12 sermon

13 devoir

14 remords

なか にし じゅん こ
, 中 , 西 , 準 , 子 (横浜国立大学教授)

COMPRÉHENSION / EXPRESSION

- 1 ひつ, 筆^{しゃ}, 者は、この文章で何を言いたいのでしょうか。(100字以内)
- 2 「二番目の質問には、大いに反省させられた」(ligne 8)とありますが、なぜ「反省させられた」のでしょうか。
- 3 「子供たちの集まりで、しばしば聞かれることで、ひどく^{にが}, 苦^て, 手な質問がある」(ligne 10)とありますが、なぜ「^{にが}, 苦^て, 手」なのでしょうか。
- 4 「これは嘘ではないが…」(lignes 12-13)の「これ」とは、どんなことですか。
- 5 筆者によれば、「水道水のために、新しいダムを造らざるを得なくなる」(lignes 15-16)のは、なぜですか。
- 6 「大人がなすべき重大な責務」(ligne 19)とは、何ですか。それにあたる表現を文中からぬき出して答えてください。
- 7 「今回は、この質問がなくて、良かった」(lignes 20-21)とありますが、
 - ①「今回」とは、いつのことですか。
 - ②「この質問」とは、どんな質問ですか。
- 8 ^{かん}, 環^{きょう}, 境問題には、水の問題のほかに、どのようなものが考えられますか。^{れい}, 例をあげて自分の考えを書いてください。(300字以内)

TRADUCTION

Traduisez en français le passage suivant:

de 「わが国における水問題の根源は」 à 「この質問がなくて、良かった。」 (lignes 14 à 21)